

مانیفست ضد سرمایه‌داری

نویسنده: آلکس کالینیکوس

مترجم: اقبال طالقانی



نشر آزاد مهر

کالینیکوس، آلکس / Callinicos, Alex / مانیفست ضد سرمایه‌داری / نویسنده

آلکس کالینیکوس، مترجم اقبال طالقانی. -- تهران: آزادمهر، ۱۳۸۴.

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا ISBN- 964 - 8477 - 25 - 6

عنوان اصلی: Anti capitalist manifesto. 2003.

۱- سرمایه‌داری ۲- اقتصاد بنیادی ۳- جهانی شدن ۴- جنبش‌های مخالف.

الف. طالقانی، اقبال، مترجم. ب. عنوان.

۳۳۰/۱۲۲

۱۳۸۴

م ۱۷ ک / ۵۰۱ HB

۸۴-۲۸۷۳۶م

کتابخانه ملی ایران



۶۶۹۶۶۹۱۸

نشر آزادمهر

مانیفست ضد سرمایه‌داری

آلکس کالینیکوس

ترجمه: اقبال طالقانی

چاپ اول ۱۳۸۴، شمارگان ۱۶۵۰

لیتوگرافی: حمید، چاپخانه: آینده

شابک: ۶ - ۲۵ - ۸۴۷۷ - ۹۶۴

آدرس: تهران - خ انقلاب - خ اردیبهشت - بن‌بست شهرزاد - شماره ۲۱۶

واحد ۲ - تلفن ۶۶۹۶۶۹۱۸ - صندوق پستی ۷۶۷-۱۳۱۲۵

فهرست مطالب

پیش‌گفتار	۵
-----------	---

مقدمه

حادثه‌ای پیش‌بینی نشده	۷
احیاء نقد اجتماعی	۱۲
نامگذاری جنبش	۱۹
یک حادثه‌ی غیرمنتظره‌ی دیگر	۲۲

فصل ۱

سرمایه‌داری علیه سیاره‌ی ما	۲۷
موضوع چیست؟	۲۷
حماقت‌های مالی	۳۴
ماشین حرکت جاودانه	۴۰
انباشت و فاجعه	۴۹
شمشیر لویاتان	۵۵
خلاصه	۷۰
پی‌نوشت‌ها	۷۳

فصل ۲

گونه‌گونی‌ها و استراتژی‌ها	۸۳
----------------------------	----

۸۳	انواع ضد سرمایه‌داری
۱۰۱	اصلاح یا انقلاب؟
۱۱۹	خلاصه
۱۲۱	پی‌نوشت‌ها

فصل ۳

۱۲۷	تصویر دنیاهاى دیگر
۱۲۷	ارزش‌های ضد سرمایه‌داری
۱۳۳	یادداشتی در باب تنوع
۱۳۵	نقص بازار چیست؟
۱۴۳	چرا به برنامه‌ریزی نیاز داریم
۱۵۴	برنامه انتقالی
۱۶۵	خلاصه
۱۶۷	پی‌نوشت‌ها

۱۷۳	مؤخره
۱۷۹	پی‌نوشت‌ها
۱۸۱	فهرست اعلام

درآمد

اندیشه‌ی این کتاب در فاصله‌ی گردهمایی‌های متقابل و تظاهرات، به فکر مخاطر کرد و با عجله نوشته شد. دستنویس نهایی طرح این کتاب را بعد از دومین مجمع اجتماعی جهان، در سالن انتظار فرودگاه پورتو آلگره به پایان بردم و در اواسط کار فراهم آوردن مقدمات اولیه‌ی اولین مجمع اجتماعی اروپا در فلورانس آن را نوشتم. در بازاندیشی، این کتاب را می‌توان به عنوان بخش پایانی تریلوژی دانست که با کتاب برابری (۱۹۹۹)^(۱) شروع شد و با کتاب علیه راه سوم^(۲) (۲۰۰۱) ادامه یافت. اگر چه آن دو کتاب مانند کتاب فعلی طراحی نشدند، اما هر سه کتاب را می‌توان به عنوان نوعی سه‌گانه‌ی هگلی در نظر گرفت، در کتاب برابری، اصول جهان‌شمول عدالت به طور انتزاعی بررسی می‌شود، در کتاب علیه راه سوم اهمیت سلبی نقد^(۳) بیان می‌گردد و در کتاب مانیفست ضد سرمایه‌داری جنبش‌های مشخصی که در حال حاضر برای تحقق این اصول از طریق ایجاد جهانی متفاوت مبارزه می‌کنند، مورد تحلیل قرار می‌گیرد. در عوض، شاید با اندکی اغراق، این کتاب را می‌توان در جای خود به عنوان استدلالی درباره‌ی ماهیت جنبش بین‌المللی علیه جهانی‌سازی سرمایه‌داری و نوعی استراتژی و برنامه‌ای که باید این جنبش دنبال نماید مورد مطالعه قرار داد.

مانیفست ضد سرمایه‌داری همکاری‌های مستقیم یا غیرمستقیم بسیاری از فعالین و روشنفکران دیگر این جنبش را منعکس می‌سازد. در گفتگویی که میان چپ رادیکال اروپایی رشد می‌یابد، به ویژه من از گفتگوهایم با دانیل بن سعید^(۴)، که نوشته‌هایش به مرجع مهمی بدل می‌گردد، بهره برده‌ام. مایک گونزالس^(۵) که در پورتو آلگره II همراه بود و من نکات بسیاری از بحث‌هایمان در آن جا

آموخته‌ام. کریس بامبری^(۶)، کریس هارمن^(۷)، کریس ناین‌هام^(۸) و یک مستقد گمنامی که متن دستنویس را خواند: مایلم که از همه‌ی آن‌ها به خاطر راهنمایی‌هایشان، و تشویق‌شان تشکر نمایم. طبق معمول کار با انتشارات پولیتی مایه خوشوقتی است: به‌ویژه از هلن گری^(۹)، دیوید هلد^(۱۰)، راشل کر^(۱۱)، و پام توماس^(۱۲) سپاسگزارم. اما بیش از همه به سام آشمن^(۱۳) مدیون هستم. او در بسیاری از تجربیاتی که پس‌زمینه‌ی کتاب است سهیم بود، دستنویس کتاب را مطالعه و بررسی کرد، و منبع همیشگی ایده‌ها و ارجاعات بود. عدالت و انصاف حکم می‌کند که کتاب مانیفست ضد سرمایه‌داری را به او تقدیم کنم.